

2023年度

文学研究科入学試験問題（後期博士課程）

…2023.2.24…

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（日本史学、国文学、独文学、仏文学）

科目 「英語」（辞書使用可）

I. 以下の英文を読み、日本語に訳しなさい。

(注：*Myspace: one of the social networking services launched in 2003.)

(Haidt, Jonathan. “After Babel.” *The Atlantic* (May 2022).)

II. 以下の英文を読み、“healthy work of art” とはどのようなものか、日本語で説明しなさい。

(Wilde, Oscar. “The Soul of Man under Socialism.” 1891.)

第Ⅲ時限 選択外国語

哲学・倫理学 専攻

科目 「独語」（辞書使用可）

問題 以下のドイツ文を和訳しなさい。（ ）内の出典は訳す必要はありません。

1.

(Eigens erstellter Text)

2.

(Gottfried Gabriel, »Äußerung—Satz—Aussage—Urteil«, H. Steger u. H. E. Wiegand
(hrsg.), *Sprachphilosophie. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*,
2. Halbband, Walter de Gruyter, 1996; teilweise geändert)

第Ⅲ時限 選択外国語

西洋史学 分野

科目 「独語」（辞書使用可）

以下の独文を和訳しなさい。

出典：Thomas Nipperdey, *Deutsche Geschichte 1800-1866. Bürgerwelt und starker Staat*,
München 1983 (4. Auflage, München 1987).

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、英米文学、仏文学）

科目 「独語」（辞書使用可）

次の文章は、ヨーロッパの精神史の文脈で「本」が果たしてきた役割について述べた文章の一部です。全文を日本語に訳しなさい。

*ヘルメス・トリスメギストス，三つの知恵をもつとされた神

（出典：Uwe Japp. *Ironien der Hermeneutik*. Heidelberg. 2013）

第Ⅲ時限 選択外国語

哲学・倫理学 専攻

科目 「仏語」（辞書使用可）

次の仏文を和訳してください。

1.

* *ergo, conclusio*（ゆえに、結論）

(Albert Rivaud, *Histoire de la philosophie*, Tome III, L'époque classique, Presses
Universitaires de France, 1950, p.119-120)

2.

(Jean-Luc Marion, *Dieu sans l'être*, P.U.F., 1991)

2023年度

文学研究科入学試験問題（後期博士課程）

…2023.2.24…

第Ⅲ時限 選択外国語

西洋史学 分野

科目 「仏語」（辞書使用可）

以下のフランス語の文章を日本語に訳しなさい。

なおその際、人称代名詞や指示代名詞、指示形容詞、所有形容詞が、それぞれ指し示す内容も明示してください。

【例】elles → 「彼女たち（女子学生たち）は」、leur maison → 「彼ら（子供たち）の家」

出典：R. Étienne, *Jules César*, Paris, Fayard, 1997.

2023年度

文学研究科入学試験問題（後期博士課程）

…2023.2.24…

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、英米文学、独文学）

科目 「仏語」（辞書使用可）

以下の2つの文章を日本語に訳しなさい。

1. （出典：Daniel Aranda, *L'enfant et le livre, l'enfant dans le livre*, Paris, L'Harmattan, 2012, p. 9.)
-

2. （出典：Stéphane Beaud et Frédéric Rasera, *Sociologie du football*, Paris, La Découverte, 2020, p. 3.)
-

第Ⅲ時限 選択外国語

東洋史学 分野

科目 「中国語」（辞書使用可）

以下のⅠ、Ⅱの中国語を現代日本語に翻訳しなさい。

Ⅰ

陳仕棟・董建波主編『近代平湖老鼎豐醬園研究』上海辞書出版社、2016年。

Ⅱ

郭松義『倫理与生活——清代的婚姻關係』商務印書館、2000年、53頁

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、国文学、英米文学、独文学、仏文学）

科目 「中国語」（辞書使用可）

次の一、二の中国語を日本語に訳しなさい。

一、

二、

出典

一 陈思和 《献芹录》

二 王世凯、杨立英 《东北方言与文化》

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（哲学・倫理学、美学美術史学、日本史学、東洋史学、西洋史学、国文学、英米文学、
独文学、仏文学）

科目 「 露 語 」 （辞書使用可）

以下の文を和訳しなさい

出典 Лескинен М. В. Понятие «нрав народа» в российской этнографии второй половины XIX века. Описание малоросса в научно-популярной литературе и проблема стереотипа. // Украина и украинцы: образы, представления, стереотипы. Русские и украинцы во взаимном общении и восприятии. Сборник статей. М.: Институт славяноведения РАН, 2008. С. 157.

* Александровский И. С. 1978 年生まれ。ウクライナ民族学の専門家

2023年度
文学研究科入学試験問題（後期博士課程）

…2023.2.24…

第三時限 選択外国語

西洋史学 分野
科目 「スペイン語」（辞書使用可）

以下の文章は Raffaella Sarti, "Criados rurales: el caso de Italia desde una perspectiva comparada (siglos XVI al XX)", *Mundo Agrario*, vol.18, n.39 (2017) より、結論の一部です。
全文を日本語に訳してください。
文中に出てくる固有名詞などは、わかる限り日本で通用しているカタカナ表記に直してください。

2023年度
文学研究科入学試験問題（後期博士課程）

…2023.2.24…

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、英米文学、独文学、仏文学）

科目 「 スペイン語 」 （辞書使用可）

以下の文章は、20世紀スペインにおける思想と文学批評を論じた研究書の第一章
“Pensamiento y crítica literaria en castellano en el siglo XX” の冒頭部分です。全文を日本語
に訳してください。文中の人名は適切なカタカナ表記にすること。

出典

José María Pozuelo Yvancos, *et al.*, *Pensamiento y crítica literaria en el siglo XX (castellano, catalán, euskera y gallego)*, Madrid: Cátedra, 2019, p.19.

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、西洋史学、国文学、英米文学、独文学、仏文学）
科目 「イタリア語」（辞書使用可）

以下の16世紀のイタリア語を訳しなさい。

(Niccolò Machiavelli, *Il principe*, xviii, 2-7)

【注】

$e' = ei$: この非人称 e' は現代でもフィレンツェでは用いられている。《疑似主語》と呼ばれるもので性はない（ラテン語 *is, ea, id* の名残り）。現代では *ci sono* ~ と置き換えて理解する他ない。

また、 $e' = ei$ は *i*（定冠詞複数）の古形。

$generazioni = gèneri$

$el = il$

$lo = il$

$suta = stata$

$Sendo = essendo$ の古形

2023年度
文学研究科入学試験問題（後期博士課程）

…2023.2.24…

第Ⅲ時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、英米文学、独文学、仏文学）

科目 「朝鮮語」（辞書使用可）

以下の文を和訳してください。

(10-29 이태원참사와 재난자본주의, 창비주간논평, 2022-12-20;

<https://magazine.changbi.com/20221220-3/?cat=2466>)

第Ⅲ時限 選択外国語

東洋史学 分野

科目 「アラビア語」（辞書使用可）

以下のアラビア語の文章をすべて和訳しなさい。

出典：al-Qalqashandī, *Ma'āthir al-ināfa fī ma'ālim al-khilāfa*, Beirut: 'Ālam al-Kutub, 2006.

第Ⅲ時限 選択外国語

東洋史学 分野

科目 「トルコ語」（辞書使用可）

問題 以下のトルコ語の文章をすべて和訳しなさい。

出典：Zafer Karademir, *İmparatorluk Ekonomisinin Can Damarları: Osmanlı
Ülkesinde Hayvancılık İşletmeleri (1500-1800)*, İstanbul: Libra, 2016.